

Wymogi stawiane pracom licencjackim w Katedrze Orientalistyki Wydziału Neofilologii Uniwersytetu im. A. Mickiewicza

- **Termin rejestracji** pracy licencjackiej – do 30 czerwca.
Student powinien złożyć pracę licencjacką w formie elektronicznej razem z indeksem w Dziekanacie. Wszystkie osoby, które przewidują, że nie zdążą w tym terminie, zobowiązane są skierować uzasadniony wniosek o przedłużenie terminu oddania pracy do Dziekana ds. studenckich przed 30 czerwca. Wniosek musi poprzeć promotor pracy oraz Pełnomocnik dziekana ds. studenckich Katedry Orientalistyki. Formularz wniosku znajduje się na stronie internetowej Wydziału Neofilologii (Dla Studenta – Dokumenty do pobrania).
Po uzyskaniu zgody Dziekana ostateczny termin składania prac mija 15 września.
Zaliczenie z seminarium licencjackiego student otrzymuje dopiero wtedy, kiedy praca jest gotowa do rejestracji.
- **Termin egzaminu** pracy licencjackiej – do 30 września. Konsekwencją przekroczenia tego terminu jest skreślenie z listy studentów.
Osoby ubiegające się o przyjęcie na studia II stopnia muszą złożyć egzamin licencjacki przed przystąpieniem do rekrutacji na ten typ studiów (odbywa się ona w drugiej połowie września). Po ustaleniu terminu egzaminu należy odebrać z Dziekanatu indeks z protokołem i przynieść oba dokumenty na egzamin.
- W **skład komisji egzaminacyjnej** wchodzi trzy osoby: przewodniczący, promotor pracy oraz recenzent, z których dwie osoby muszą być w stopniu co najmniej doktora (również doktora na stanowisku starszego wykładowcy).
- **Liczba egzemplarzy:**
 - 3 egzemplarze drukowane zdawane do sekretariatu KO,
 - dwa zapisy w formie elektronicznej (format pdf) zdawane po jednym do Dziekanatu oraz sekretariatu KO,
 - egzemplarze drukowane: grzbiet zgrzany, oprawa miękka lub twarda.
- **Praca powinna być w języku:**
 - polskim,
 - kongresowym (angielskim, francuskim, niemieckim),
 - kierunkowym (chińskim, hindi, japońskim, sanskrycie, tamilskim, tybetańskim, itd.)
- **Objętość:** 25-30 stron tekstu głównego
- **Czcionka tekst główny:** Times New Roman lub inna wskazana przez prowadzącego, 12-14 pkt., odstęp 1,5 wiersza.
- **Czcionka przypisy:** Times New Roman lub inna wskazana przez prowadzącego, 10 pkt., odstęp 1 wiersz.
- **Układ strony:**
 - margines lewy 3,5 cm
 - margines prawy 2,5 cm
 - margines dolny i górny 2,5 cm
- **Przykładowa struktura pracy:**
 - strona tytułowa
 - oświadczenie o oryginalności
 - spis treści
 - (ewentualny spis ilustracji, tabel itd.)
 - (ewentualny wykaz skrótów)
 - wstęp (techniczny)

- część teoretyczna
 - część analityczna
 - podsumowanie
 - streszczenie w języku kierunkowym lub angielskim, a jeżeli praca napisana jest w języku innym niż polski, to streszczenie powinno być w języku polskim (1-2 strony) (język streszczenia ustalają poszczególne jednostki KO)
 - bibliografia
 - wykaz terminów, nazw, nazwisk, tytułów w zapisie języka kierunkowego i w transkrypcji
- **Bibliografia i przypisy**
 - Reguły zapisu listy źródeł bibliograficznych i przypisów ustala prowadzący seminarium (zob. przykładowy wzór zapisu oraz szczegółowe uwagi odnośnie bibliografii i przypisów w załączniku).
 - Należy pamiętać, że istnieje wiele systemów zapisu bibliografii, ale najważniejsze jest, aby w pracy konsekwentnie stosować jeden system.
 - Praca powinna opierać się na opracowaniach w języku polskim, innych językach europejskich oraz językach kierunkowych (szczegóły dotyczące liczby opracowań w języku kierunkowym ustalają poszczególne jednostki KO).
- **Wskazówki ogólne:**
 - Praca powinna korespondować z zainteresowaniami naukowymi studenta oraz z planem naukowym Zakładów danej jednostki organizacyjnej Wydziału Neofilologii.
 - Tytuł i zakres pracy zostaje określony przez promotora. Student może zaproponować samodzielnie temat pracy dyplomowej, ale w takim wypadku temat ten musi zostać zaakceptowany przez promotora.
 - Praca powinna stanowić ukierunkowane opracowanie materiału badawczego, spełniające określone wymogi metodologiczne. Powinna się w niej znajdować prezentacja problemu na poziomie opisu, analizy, rekonstrukcji poglądów. Nie musi być zachowany aspekt nowatorstwa.
 - Praca powinna opierać się na odpowiednio dobranej i wykorzystanej literaturze. Powinna zawierać szczegółowy wykaz literatury naukowej i źródłowej, na której została oparta. Literatura powinna być aktualna i merytorycznie ważka.
 - Przytaczane poglądy cudze powinny być zaznaczone zgodnie z zasadami cytowania obowiązującymi w pracach naukowych.
 - Praca powinna spełniać standardowe wymogi redakcyjne i formalne.
 - Praca powinna być poprawna językowo.
- **Załączniki**
 - strona tytułowa
 - oświadczenie o oryginalności (do pobrania na stronie Wydziału Neofilologii: Dla studentów – Dokumenty do pobrania)
 - przykłady zapisów bibliograficznych i przypisów

Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu
Wydział Neofilologii
Katedra/Zakład/Pracownia

Numer albumu:

(imię i nazwisko studenta/studentki)

(Tytuł pracy)

Praca dyplomowa
napisana pod kierunkiem
(tytuł/stopień naukowy, imię i nazwisko promotora pracy)

Poznań (rok)

OŚWIADCZENIE

Ja, niżej podpisany/a

(imię i nazwisko studenta/studentki)

student/studentka Wydziału Neofilologii
Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu

o ś w i a d c z a m,
że przekładaną pracę licencjacką
pt. **(tytuł pracy)**
napisałem/am samodzielnie.

Oznacza to, że przy pisaniu pracy, poza niezbędnymi konsultacjami, nie korzystałem/am z pomocy innych osób, a w szczególności nie zlecałem/am opracowania rozprawy lub jej istotnych części innym osobom, ani nie odpisywałem/am tej rozprawy lub jej istotnych części od innych osób.

Jednocześnie **przyjmuję do wiadomości**, że gdyby powyższe oświadczenie okazało się nieprawdziwe, decyzja o wydaniu mi dyplomu zostanie cofnięta.

(miejsowość, data)

(czytelny podpis)

Zalecany system zapisu bibliograficznego

BIBLIOGRAFIA 1

[Podane strony są przykładowe]

Publikacja zwarta (monografia)

- **Jeden autor:**
Nazwisko, Imię rok. *Tytuł. Podtytuł*. Miejsce wydania: Wydawnictwo.
➤ Alberowa, Zofia 1987. *O sztuce Japonii*. Warszawa: Wiedza Powszechna.
- **Kilku autorów:**
Nazwisko, Imię, Imię Nazwisko rok. *Tytuł*. Miejsce wydania: Wydawnictwo.
➤ Ames, Roger T., Thomas P. Kasulis, Wimal Dissanayake 1998. *Self as Image in Asian Theory and Practice*. New York: State University of New York Press.
- **Jeden redaktor:**
Nazwisko, Imię (red.)/(ed.) rok. *Tytuł*. Miejsce wydania: Wydawnictwo.
➤ Breen, John (red.) 2008. *Yasukuni: The War Dead and the Struggle for Japan's Past*. London: C Hurst & Co Publishers.
- **Kilku redaktorów:**
Nazwisko, Imię, Imię Nazwisko (red.)/(eds.) rok. *Tytuł*. Miejsce wydania: Wydawnictwo.
➤ Burnham, Walter D, Martha W. Weinberg (red.) 1978. *American Politics and Public Policy*. Cambridge, Mass.: MIT Press.

Artykuł w zbiorówce

- **Jeden autor:**
Nazwisko, Imię rok. „Tytuł artykułu”: Imię Nazwisko. *Tytuł zbiorówki*. Miejsce wydania: Wydawnictwo.
➤ Bukraba-Rylska, Izabella 2003. *Samoorganizacja – społeczeństwo obywatelskie – demokracja, czyli o sile stereotypów*: Izabella Bukraba-Rylska. *Stare i nowe dylematy socjologa i inne szkice*. Warszawa: Instytut Rozwoju Wsi i Rolnictwa PAN.
- **Kilku autorów:**
Nazwisko, Imię, Imię Nazwisko rok. „Tytuł artykułu”: Imię Nazwisko, Imię Nazwisko (red.)/(eds.) *Tytuł zbiorówki*. Miejsce wydania: Wydawnictwo.
➤ Agnew, John 2002. „Democracy and Human Rights”: R. J. Johnston, Peter J. Taylor, Michael Watts (red.) *Geographies of Global Change. Remapping the World*. Oxford: Blackwell.

Artykuł w piśmie okresowym

- Nazwisko, Imię rok. „Tytuł artykułu”, *Nazwa pisma* numer pisma (inne dane np. pora roku, jeżeli są): strony artykułu.
➤ Allinson, Graham T., Morton H. Halperin 1972. „Bureaucratic Politics: A Paradigm and Some Policy Implications”, *World Politics* 24 (Supplement, Spring): 40-79.
- Nazwisko, Imię 1972. „Tytuł artykułu”, *Nazwa pisma* tom, numer pisma: strony artykułu.
➤ Cohen, Michael D., James G. March, Howard E. Aldrich 1972. „A Garbage Can Model of Organizational Choice”, *Administrative Science Quarterly* 17, 1 (March): 1-25.

Kilka opracowań jednego autora z tego samego roku

[Trzcionka: **a, b, c**, poniżej została pogrubiona tylko w celu ułatwienia czytania niniejszych wyjaśnień. W pracy właściwej brak pogrubienia.]

- Sposób zapisu jak przy podanych powyżej objaśnieniach dla monografii, artykułu itd.
Nazwisko, imię rok...
Nazwisko, imię roka...
Nazwisko, imię rok**b**
Nazwisko, imię rok**c**...
 - Fukui Haruhiro 1977. „Studies in Policy Making: A Review of Literature”: T. J. Pempel (ed.). *Policy Making in Contemporary Japan*. Ithaca: Cornell University Press.
 - Fukui Haruhiro 1977a. „Foreign Policy Making by Improvisation: The Japanese Experience”. *International Journal* 20.
 - Fukui Haruhiro 1977b. „Policy-Making in the Japanese Foreign Ministry”: Robert A. Scalapino (ed.). *The Foreign Policy of Modern Japan*. Berkeley, CA: University of California Press.
 - Fukui Haruhiro 1977c. „Tanaka Goes to Peking: A Case Study in Foreign Policy making”: T. J. Pempel (ed.). *Policy-Making in Contemporary Japan*. Ithaca, NY: Cornell University Press.

Artykuł w gazecie codziennej

- *Tytuł gazety*, data wydania.
 - *Asahi Shimbun*, 12 luty 2001.

Gdy dzieło jest tłumaczeniem

- Nazwisko, Imię rok. *Tytuł*. Tłum./Translated by Imię i Nazwisko tłumacza. Miejsce wydania: Wydawnictwo.
 - Abe, Hitoshi, Muneyuki Shindo, Sadafuni Kawato 1994. *The Government and Politics of Japan*. Translated by James W. White. Tokyo: Tokyo University Press.

Gdy trzeba podać tłumaczenie tytułu

- Nazwisko, Imię rok. *Tytuł* [tytuł po polsku/angielsku/chińsku/japońsku itd.]. Miejsce wydania: Wydawnictwo.
 - Okamoto Yukio 2004. *Sabaku no sensō* [Pustynna wojna]. Tōkyō: Bungei Shunjusha.

Dokumenty

- **Dokumenty nieokreślonego autorstwa:**
Tytuł dokumentu [tłumaczenie]. Nazwa dziennika rządowego itp., w którym cytowany dokument się ukazał no./nr. Wydawnictwo [jeśli jest]. Data publikacji.
 - *Dai 140 kai Kokkai Shūgiin yosan iinkai giroku* no. 12 [Sprawozdania z posiedzeń Komitetu ds. budżetu Izby Wyższej podczas 140 posiedzenia Parlamentu nr 12]. 13 luty 1997.
 - *Dai 142 kai Kokkai ni okeru Hashimoto naikaku sōridaijin shisei hōshin enzetsu* [Przemowa premiera Hashimoto dot. polityki administracyjnej na 142 posiedzeniu Parlamentu]. *Kampō (Gōgai)* nr 12. 16 luty 1998.
- **Dokumenty określonego autorstwa [często instytucji]:**
Nazwa instytucji wydającej dokument [tłumaczenie]. *Nazwa dokumentu* [tłumaczenie]. Wydawnictwo [jeśli jest]. Data publikacji.
 - *Sangyō keizai no shinkō to kisei kanwa nado kentō iinkai* [Komisja ds. badań nad rozwojem przemysłu i gospodarki oraz deregulacji]. *Sangyō keizai no shinkō to kisei kanwa nado kentō iinkai hōkokusho. Atarashii Okinawa no sōzō: 21 seiki no sangyō furontia o mezashite* [Raport komisji ds. badań nad rozwojem przemysłu i gospodarki oraz deregulacji. Stworzenie nowej Okinawy: W kierunku nowych obszarów przemysłu w XXI wieku]. 24 lipiec 1997.

Słowniki

- Encyklopedie i słowniki cytuje się w pracy wyjątkowo, tylko jeśli są to słowniki specjalistyczna a hasło autorskie.

Wywiady

- **Wywiad przeprowadzony przez autora pracy:**
Imię i nazwisko osoby udzielającej wywiadu, stanowisko, przynależność organizacyjna. Wywiad przeprowadzony przez autora pracy, data. Sposób przeprowadzenia wywiadu [nagranie na taśmę, notatki, stenogram itp.]. Miejsce przeprowadzenia wywiadu, miasto.
 - Adachi Toshio, Dyrektor ds. Okinawy, Urząd Premiera. Wywiad przeprowadzony przez autora pracy, 17 lipca 2002. Nagranie na taśmę. Urząd Premiera, Tokyo.
- **Wywiad przeprowadzony przez kogoś innego niż autor pracy:**
Imię i nazwisko osoby udzielającej wywiadu, stanowisko, przynależność organizacyjna. „Tytuł wywiadu” [tłumaczenie]. Wywiad przeprowadzony przez [nazwisko i imię osoby przeprowadzającej wywiad], miejsce wywiadu, data. *Nazwa czasopisma/gazety*, w którym ukazał się wywiad, data publikacji czasopisma/gazety.
 - Inoue Kichio, Director General Okinawa Development Agency. „Inoue chōkan intabyū” [Wywiad z dyrektorem Inoue]. Wywiad przeprowadzony przez Yara Motohiro, Tokyo, 19 listopad 1998. *Okinawa Times*, 20 listopad 1998.

Źródła internetowe

- URL: <http://.....> [data ostatniego wejścia na stronę]
 - Fukuyama, Francis, „Social Capital and Civil Society”, odczyt z konferencji Second Generation Reforms przygotowanej przez Międzynarodowy Fundusz Walutowy, 8-9.11. 1999 w Waszyngtonie D.C. <http://www.imf.org/external/pubs/ft/seminar/1999/reforms/index.htm> [29.09.2007].

PRZYPISY 1

Publikacja zwrta (monografia)

- **Jeden autor:**
Nazwisko rok: strony.
 - Alberowa 1987: 34.
- **Kilku autorów:**
Nazwisko (i in.)/(et alii)/(et al.) rok: strony.
 - Roger (i in.) 1998: 45.
- **Jeden redaktor:**
Nazwisko rok: strony.
 - Breen 2008: 130.
- **Kilku redaktorów:**
Nazwisko rok (i in.)/(et alii)/(et al.): strony.
 - Burnham (i in.)1978: 34.

Artykuł w zbiorówce

- **Jeden autor:**
Nazwisko rok: strony.
 - Bukraba-Rylska 2003: 50.

- **Kilku autorów:**
Nazwisko (i in.)/(et alii)/(et al.) rok: strony.
➤ Agnew 2002: 34.

Artykuł w piśmie okresowym

- Nazwisko rok; strony.
➤ Allinson 1972: 40.
- Nazwisko rok: strony.
➤ Cohen 1972: 25.

Kilku autorów o tym samym nazwisku

- Inicjał imienia nazwisko rok: strony.
➤ T. Malinowski 1987.
➤ S. Malinowski 1956.

Kilka opracowań jednego autora z tego samego roku

[Trzcionka: **a**, **b**, poniżej została pogrubiona tylko w celu ułatwienia czytania niniejszych wyjaśnień. W pracy właściwej brak pogrubienia.]

- Nazwisko rok: strony.
Nazwisko roka: strony.
Nazwisko rok**b**:strony.
Nazwisko rok**c**: strony.
➤ Fukui 1977: 78.
➤ Fukui 1977a: 45.
➤ Fukui 1977b: 176.
➤ Fukui 1977c: 22.

Artykuł w gazecie codziennej

- *Tytuł gazety*, data wydania, strony.
➤ *Asahi Shimbun*, 10 września 2008, 4.

Gdy praca jest tłumaczeniem

- Nazwisko rok: strony.
➤ Springfield 2005: 43.
- Nazwisko (i in.)/(et alii)/(et al.) rok: strony.
➤ Abe (i in.) 1994: 33.

Gdy trzeba podać tłumaczenie tytułu

W przypisach nie podajemy tłumaczeń tytułów.

- Nazwisko rok: strony.
➤ Okamoto 2004: 45.

Dokumenty

- **Dokumenty nieokreślonego autorstwa:**
Tytuł dokumentu data publikacji, strony.
➤ *Dai 140 kai Kokkai Shūgiin yosan iinkai giroku no. 12.* 13 luty 1997, 34.
➤ *Dai 142 kai Kokkai ni okeru Hashimoto naikaku sōridaijin shisei hōshin enzetsu.* 16 luty 1998, 22.
- **Dokumenty określonego autorstwa [często instytucji]:**
Nazwa instytucji wydającej dokument. data publikacji, strony.
➤ *Sangyō keizai no shinkō to kisei kanwa nado kentō iinkai.* 24 lipiec 1997, 44.

Wywiady

- **Wywiad przeprowadzony przez autora pracy:**
Nazwisko osoby udzielającej wywiadu, data.
➤ Adachi, 17 lipca 2002.
- **Wywiad przeprowadzony przez kogoś innego niż autor pracy:**
Nazwisko, data publikacji wywiadu w danym czasopiśmie/gazecie itp.
➤ Inoue, 20 listopad 1998.

Źródła internetowe

- URL: <http://.....> [data ostatniego wejścia na stronę]
➤ Fukuyama, 1999.
- **Powtarzanie się źródeł bezpośrednio w kolejnych wierszach:**
Tamże/Ibid., strony.
➤ Tamże, 12.

UWAGI 1:

1. Imię/imiona autora skracamy tylko wtedy, gdy sam autor je skraca, np. E.J.W Gibb, powszechne np. w rosyjskich tytułach, np. N. A. Baskakov. Nie skracamy też nazw wydawnictw, podajemy ich pełną nazwę.
2. Nazwisk autorów nie piszemy wielkimi literami ani kapitalikami.
3. Przy zapisie imion i nazwisk powinna zachowana być kolejność, która pojawia się na stronie tytułowej opracowania.
4. Użycie znaków przestankowych powinno być takie, jak w normie danego języka, np. „polski”, „deutsch“, „English”, «français». Należy stosować cudzysłów drukarski, nie prosty.
5. Nie należy mylić łącznika (-) i myślnika (–).
6. W zbiorówkach i czasopismach nie używamy „w:” lub „in:”.
7. Przy podawaniu stron nie używamy skrótu wyrazu strona/strony, np. „s.”, „ss.”, „pp.”. Nie skracamy liczb, a więc „25-29”, a nie „25-9”.
8. Jeśli w publikacji brak jest niezbędnych danych, piszemy o tym w nawiasach kwadratowych, np. [bez daty/undated]. Podobnie postępujemy, jeśli w publikacji brak jest takich danych, a autor sam je uzupełnia, np. [2006], gdy książka ukazała się w tym roku, lecz wydawnictwo z jakichś powodów nigdzie tego nie podało.
9. Zapisy języków azjatyckich powinny być podane zgodnie ze stosownymi standartowymi transliteracjami (jęz. chiński – system *pinyin*, jęz. japoński – system Hepburna, jęz. koreański – system McCune’a Reischauera, itd.).
10. Przypisy służą podawaniu informacji o cytowanych źródłach lub uzupełnianiu informacji podanych w tekście głównym, które z punktu widzenia przejrzystości wyводу są w tekście głównym zbędne.
11. W przypisach nie podajemy tłumaczenia tytułów, tylko w bibliografii. W przypisach wszystkie tytuły występują w wersji oryginalnej.
12. Przypisy podajemy na końcu pracy lub na dole strony o numeracji ciągłej dla całej pracy (nie w obrębie rozdziałów).
13. Informacje o opracowaniach źródłowych można również podać w tekście głównym w nawiasach:
(Nazwisko rok)
(Nazwisko rok: strony)
➤ (Alberowa 1987)
➤ (Alberowa 1987: 34)

BIBLIOGRAFIA 2

[Podane strony są przykładowe]

Publikacja zwrta (monografia)

- **Jeden autor:**
Nazwisko Imię, *Tytuł. Podtytuł*, Wydawnictwo, Miejsce wydania rok.
➤ Alberowa Zofia, *O sztuce Japonii*, Wiedza Powszechna, Warszawa 1987.
- **Kilku autorów:**
Nazwisko Imię, Nazwisko Imię, *Tytuł. Podtytuł*, Wydawnictwo, Miejsce wydania rok.
➤ Ames Roger T., Kasulis Thomas P., Dissanayake Wimal, *Self as Image in Asian Theory and Practice*, State University of New York Press, New York 1998.
- **Jeden redaktor:**
Nazwisko Imię (red.)/(ed.), *Tytuł. Podtytuł*, Wydawnictwo, Miejsce wydania rok.
➤ Breen John (red.), *Yasukuni: The War Dead and the Struggle for Japan's Past*, C Hurst & Co Publishers, London 2008.
- **Kilku redaktorów:**
Nazwisko Imię, Nazwisko Imię (red.)/(eds.),
➤ Burnham Walter D, Weinberg Martha W. (red.), *American Politics and Public Policy*, MIT Press, Cambridge, Mass. 1978.

Artykuł w zbiorówce

- **Jeden autor:**
Nazwisko Imię, „Tytuł artykułu”, [w:] Imię Nazwisko redaktora/ów, *Tytuł zbiorówki*, Wydawnictwo, Miejsce wydania rok.
➤ Bukraba-Rylska Izabella, „Samoorganizacja – społeczeństwo obywatelskie – demokracja, czyli o sile stereotypów”, [w:] Izabella Bukraba-Rylska, *Stare i nowe dylematy socjologa i inne szkice*, Instytut Rozwoju Wsi i Rolnictwa PAN, Warszawa 2003.
- **Kilku autorów:**
Nazwisko Imię, Nazwisko Imię, „Tytuł artykułu”, [w:] Imię Nazwisko redaktora/ów, *Tytuł zbiorówki*, Wydawnictwo, Miejsce wydania rok.
➤ Agnew John, „Democracy and Human Rights”, [w:] R. J. Johnston, Peter J. Taylor, Michael Watts (red.), *Geographies of Global Change. Remapping the World*, Blackwell, Oxford 2002.

Nazwisko Imię, Nazwisko Imię (i in.), *Tytuł*, Wydawnictwo, Miejsce wydania rok.

➤ Berge, Pierr (i in.), *Order Within Chaos*, Wiley, New York 1984.

Artykuł w piśmie okresowym

- **Numer pisma:**
Nazwisko Imię, *Tytuł artykułu*, „Nazwa pisma” numer pisma rok, strony artykułu.
➤ Allinson, Graham T., Halperin Morton H., *Bureaucratic Politics: A Paradigm and Some Policy Implications*, „World Politics 24” 1972 (Supplement, Spring), s. 40-79.

Artykuł w gazecie codziennej

- „Tytuł gazety”, data wydania, strona.
➤ „Asahi Shimbun”, 12 luty 2001, s. 23.

Gdy dzieło jest tłumaczeniem

- Nazwisko Imię, *Tytuł*, tłum./transl. by/ Imię Nazwisko tłumacza, Wydawnictwo, Miejsce wydania rok.

- Abe Hitoshi, Shindo Muneyuki, Kawato Sadafuni, *The Government and Politics of Japan*, transl. by James W. White, Tokyo University Press, Tokyo, 1994.

Gdy trzeba podać tłumaczenie tytułu

- Nazwisko Imię, *Tytuł* (tłumaczenie polskie), Wydawnictwo, Miejsce wydania rok.
 - Okamoto Yukio, *Sabaku no sensō* (Pustynna wojna), Bungei Shunjusha, Tōkyō 2004.

Hipotetyczny lub nieznany autor dzieła

Np.: [Konfucjusz], *Tytuł*, Wydawnictwo, Miejsce wydania Rok.

Dokumenty

- **Dokumenty nieokreślonego autorstwa:**
Tytuł dokumentu [tłumaczenie], Nazwa dziennika rządowego itp., w którym cytowany dokument się ukazał no./nr., Wydawnictwo [jeśli jest], data publikacji.
 - *Dai 140 kai Kokkai Shūgiin yosan iinkai giroku* no. 12 [Sprawozdania z posiedzeń Komietu ds. budżetu Izby Wyższej podczas 140 posiedzenia Parlamentu], 13 luty 1997.
 - *Dai 142 kai Kokkai ni okeru Hashimoto naikaku sōridaijin shisei hōshin enzetsu* [Przemowa premiera Hashimoto dot. polityki administracyjnej na 142 posiedzeniu Parlamentu], *Kampō (Gōgai)* nr 12, 16 luty 1998.
 -
- **Dokumenty określonego autorstwa [często instytucji]:**
 Nazwa instytucji wydającej dokument [tłumaczenie], *Nazwa dokumentu* [tłumaczenie].
 Wydawnictwo [jeśli jest], data publikacji.
 - *Sangyō keizai no shinkō to kisei kanwa nado kentō iinkai* [Komisja ds. badań nad rozwojem przemysłu i gospodarki oraz deregulacji], *Sangyō keizai no shinkō to kisei kanwa nado kentō iinkai hōkokusho. Atarashii Okinawa no sōzō: 21 seiki no sangyō furontia o mezashite* [Raport komisji ds. badań nad rozwojem przemysłu i gospodarki oraz deregulacji. Stworzenie nowej Okinawy: W kierunku nowych obszarów przemysłu w XXI wieku], 24 lipiec 1997.

Słowniki

- **Powszechnie znane słowniki, encyklopedie:**
Tytuł, wydanie, tom/y, red./edited by, Wydawnictwo, Miejsce wydania rok.
 - *Kodansha Encyclopedia of Japan*, t. 1-9, red. Gen Tasaka, Kodansha, Tokyo 1993.
- **Inne słowniki, encyklopedie:**
 Nazwisko imię (red./ed.), *Tytuł*, Wydawnictwo, Miejsce wydania rok.
 - Gassner John, Quinn Edward (red.), *The Reader's Encyclopedia of World Drama*, Crowell Company, New York 1969.
 - Tubielewicz Jolanta, *Kultura Japonii. Słownik*, Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, Warszawa 1996.

Wywiady

- **Wywiad przeprowadzony przez autora pracy:**
 Imię i nazwisko osoby udzielającej wywiadu, stanowisko, przynależność organizacyjna, wywiad przeprowadzony przez autora pracy, data, sposób przeprowadzenia wywiadu [nagranie na taśmę, notatki, stenogram itp.], miejsce przeprowadzenia wywiadu, miasto.
 - Adachi Toshio, Dyrektor ds. Okinawy, Urząd Premiera, wywiad przeprowadzony przez autora pracy, 17 lipca 2002, nagranie na taśmę, Urząd Premiera, Tokio.
- **Wywiad przeprowadzony przez kogoś innego niż autor pracy:**
 Imię i nazwisko osoby udzielającej wywiadu, stanowisko, przynależność organizacyjna, „Tytuł wywiadu” [tłumaczenie], wywiad przeprowadzony przez [nazwisko i imię osoby przeprowadzającej

wywiad], miejsce wywiadu, data, „Nazwa czasopisma/gazety”, w którym ukazał się wywiad, data publikacji czasopisma/gazety.

- Inoue Kichio, Director General Okinawa Development Agency, „Inoue chōkan intabyū” [Wywiad z dyrektorem Inoue], wywiad przeprowadzony przez Yara Motohiro, Tokio, 19 listopad 1998, *Okinawa Times*, 20 listopad 1998.

Źródła internetowe

- URL: <http://.....> [data ostatniego wejścia na stronę]
 - Fukuyama, Francis, „Social Capital and Civil Society”, odczyt z konferencji Second Generation Reforms przygotowanej przez Międzynarodowy Fundusz Walutowy, 8-9.11. 1999 w Waszyngtonie D.C. <http://www.imf.org/external/pubs/ft/seminar/1999/reforms/index.htm> [29.09.2007].

PRZYPISY 2

Publikacja zwrta (monografia)

- **Jeden autor:**
Inicjał imienia Nazwisko, *Tytuł. Podtytuł*, strony.
 - Z. Alberowa, *O sztuce Japonii*, s. 34.
- **Kilku autorów:**
Inicjał imienia Nazwisko, Inicjał imienia Nazwisko, *Tytuł. Podtytuł*, strony.
 - R. T. Ames, T. P. Kasulis, W. Dissanayake, *Self as Image in Asian Theory and Practice*, 45.
- **Jeden redaktor:**
Inicjał imienia Nazwisko (red.)/(ed.), *Tytuł*, strony.
 - J. Breen (red.), *Yasukuni: The War Dead and the Struggle for Japan's Past*, s. 130.
- **Kilku redaktorów:**
Inicjał imienia Nazwisko, Inicjał imienia Nazwisko (red.)/(eds.), *Tytuł*, strony.
 - W. D. Burnham, M. W. Weinberg (red.), *American Politics and Public Policy*, s. 34.

Artykuł w zbiorówce

- **Jeden autor:**
Inicjał imienia Nazwisko, „Tytuł artykułu”, [w:] Inicjał imienia Nazwisko, *Tytuł zbiorówki*, strony.
 - I. Bukraba-Rylska, *Samoorganizacja – społeczeństwo obywatelskie – demokracja, czyli o sile stereotypów*, [w:] I. Bukraba-Rylska, *Stare i nowe dylematy socjologa i inne szkice*, s. 50.
- **Kilku autorów:**
Inicjał imienia Nazwisko, Inicjał imienia Nazwisko, „Tytuł artykułu”, [w:] Inicjał imienia Nazwisko, Inicjał imienia Nazwisko (red.)/(eds.) *Tytuł zbiorówki*, strony.
 - J. Agnew, „Democracy and Human Rights”, [w:] R. J. Johnston, P. J. Taylor, M. Watts (eds.), *Geographies of Global Change. Remapping the World*, s. 34.
- Inicjał imienia Nazwisko, Inicjał imienia Nazwisko (i in.)/(et alii)/(et al.), *Tytuł*, strony.
 - P. Berge (i in.), *Order Within Chaos*, s. 67.

Artykuł w piśmie okresowym

- **Gdy podajemy numer pisma:**
Inicjał imienia Nazwisko, *Tytuł artykułu*, „Tytuł pisma” numer pisma (rok), strony artykułu.
 - G. T. Allinson, M. H. Halperin, „Bureaucratic Politics: A Paradigm and Some Policy Implications”, *World Politics* 24 (1972), s. 40.

- **Gdy podajemy numer tomu i numer pisma:**
Inicjał imienia Nazwisko, *Tytuł artykułu*, „Tytuł pisma”, tom, numer pisma (rok), strony artykułu.
➤ M. D. Cohen, J. G. March, H. E. Aldrich, *A Garbage Can Model of Organizational Choice*, „Administrative Science Quarterly” nr 17, 1 (March, 1972), s. 25.

Artykuł w gazecie codziennej

- „Tytuł gazety”, data wydania, strony.
➤ „Asahi Shimbun”, 10 września 2008, s. 4.

Gdy dzieło jest tłumaczeniem

- Inicjał imienia Nazwisko, *Tytuł*, strony.
➤ Abe H., Shindo M., Kawato S., *The Government and Politics of Japan*, s. 33.

Gdy trzeba podać tłumaczenie tytułu

- Inicjał imienia Nazwisko, *Tytuł*, strony.
➤ Okamoto Y., *Sabaku no sensō*, 45.

Dokumenty

- **Dokumenty nieokreślonego autorstwa:**
Tytuł dokumentu [tłumaczenie], Nazwa dziennika rządowego itp., w którym się cytowany dokument ukazał no./nr., Wydawnictwo [jeśli jest], data publikacji, strony.
➤ *Dai 140 kai Kokkai Shūgiin yosan iinkai giroku* no. 12 [Sprawozdania z posiedzeń Komietu ds. budżetu Izby Wyższej podczas 140 posiedzenia Parlamentu], 13 luty 1997.
➤ *Dai 142 kai Kokkai ni okeru Hashimoto naikaku sōridaijin shisei hōshin enzetsu* [Przemowa premiera Hashimoto dot. polityki administracyjnej na 142 posiedzeniu Parlamentu], *Kampō (Gōgai)* nr 12, 16 luty 1998, 22.
- **Dokumenty określonego autorstwa [często instytucji]:**
Nazwa instytucji wydającej dokument [tłumaczenie], *Nazwa dokumentu* [tłumaczenie], Wydawnictwo [jeśli jest], data publikacji, strony.
➤ *Sangyō keizai no shinkō to kisei kanwa nado kentō iinkai* [Komisja ds. badań nad rozwojem przemysłu i gospodarki oraz deregulacji], *Sangyō keizai no shinkō to kisei kanwa nado kentō iinkai hōkokusho. Atarashii Okinawa no sōzō: 21 seiki no sangyō furontia o mezashite* [Raport komisji ds. badań nad rozwojem przemysłu i gospodarki oraz deregulacji. Stworzenie nowej Okinawy: W kierunku nowych dziedzin przemysłu w XXI wieku], 24 lipiec 1997, 44.

Słowniki

- **Powszechnie znane słowniki, encyklopedie:**
Tytuł, tom, strony.
➤ *Encyclopedia Britannica*, t. 1, s. 78.
➤ *Kodansha Encyclopedia of Japan*, t. 1, 44.
- **Inne słowniki, encyklopedie:**
- Inicjał imienia Nazwisko (red.), *Tytuł*, strony.
➤ J. Gassner, E. Quinn (red.), *The Reader's Encyclopedia of World Drama*, s. 54.
➤ J. Tubielewicz, *Kultura Japonii. Słownik*, s. 67.

Wywiady

- **Wywiad przeprowadzony przez autora pracy:**
Imię i Nazwisko osoby udzielającej wywiadu, stanowisko, przynależność organizacyjna, wywiad przeprowadzony przez autora pracy, data, sposób przeprowadzenia wywiadu [nagranie na taśmę, notatki, stenogram itp.], miejsce przeprowadzenia wywiadu, miasto.

- Adachi Toshio, Dyrektor ds. Okinawy, Urząd Premiera, wywiad przeprowadzony przez autora pracy, 17 lipca 2002, nagranie na taśmę, Urząd Premiera, Tokio.
- **Wywiad przeprowadzony przez kogoś innego niż autor pracy:**
Imię i Nazwisko osoby udzielającej wywiadu, stanowisko, przynależność organizacyjna, „Tytuł wywiadu” [tłumaczenie], wywiad przeprowadzony przez [nazwisko i imię osoby przeprowadzającej wywiad], miejsce wywiadu, data, *Nazwa czasopisma/gazety*, w którym ukazał się wywiad, data publikacji czasopisma/gazety.
 - Inoue Kichio, Director General Okinawa Development Agency, „Inoue chōkan intabyū” [Wywiad z dyrektorem Inoue], wywiad przeprowadzony przez Yara Motohiro, Tokio, 19 listopad 1998, *Okinawa Times*, 20 listopad 1998.

Źródła internetowe

- URL: <http://.....> [data ostatniego wejścia na stronę]
 - Francis Fukuyama, „Social Capital and Civil Society”, odczyt z konferencji Second Generation Reforms przygotowanej przez Międzynarodowy Fundusz Walutowy, 8-9.11. 1999 w Waszyngtonie D.C. <http://www.imf.org/external/pubs/ft/seminar/1999/reforms/index.htm> [29.09.2007].

Powtarzanie się źródeł bibliograficznych w przypisach.

- **Powtarzanie się źródeł bezpośrednio w kolejnych wierszach:**
Tamże/Ibidem, strony.
 - Tamże, s. 12.
 - Ibidem, s. 12.
- **Powtarzanie się źródeł nie bezpośrednio w kolejnych wierszach:**
Inicjał imienia Nazwisko, *Tytuł dzieła*, strony.
 - Z. Alberowa, *O sztuce Japonii*, s. 34.
 - F. Fukuyama, *Social Capital and Civil Society*, s. 33.

UWAGI 2:

1. W bibliografii imię/imiona autora skracamy tylko wtedy, gdy sam autor je skraca, np. E.J.W. Gibb, powszechnie np. w rosyjskich tytułach, np. N. A. Baskakov. Nie skracamy też nazw wydawnictw – podajemy ich pełną nazwę.
2. Nazwisk autorów nie piszemy wielkimi literami ani kapitalikami.
3. Użycie znaków przestankowych powinno być takie, jak w normie danego języka, np. „polski”, „deutsch“, „English”, «français». Należy stosować cudzysłów drukarski, nie prosty.
4. Nie mylić dywizu (-) i myślnika (–).
5. Przy podawaniu stron używamy skrótu wyrazu strona/strony, np. „s.”. Nie skracamy liczb, a więc „25-29”, a nie „25-9”.
6. Jeśli w publikacji brak jest niezbędnych danych, piszemy o tym w nawiasach kwadratowych, np. [bez daty/undated]. Podobnie postępujemy, jeśli w publikacji brak jest takich danych, a autor sam je uzupełnia, np. [2006], gdy książka ukazała się w tym roku, lecz wydawnictwo z jakichś powodów nigdzie tego nie podało.
7. Zapisy prac w językach azjatyckich powinny być podane zgodnie ze stosownymi standartowymi transliteracjami (jęz. chiński – system *pinyin*, jęz. japoński – system Hepburna, jęz. koreański – system McCune’a Reischauera, itd.).